RADIOGRAFIA ETAPEI A 8-A

POLITEHNICA - STEAGUL ROȘU 3-0 (2-0)

AU MARCAT: **Moldoveanu** (min. 10 și 39), **Simionaș** (min. 48).

STADIONUL „23 August", teren bun, timp excelent, aproximativ 7.000 spectatori.

POLITEHNICA: Constantinescu 7 (min. 87: V. Iordache) — Pal 6, Ianul 7, Lupea 6, Romilă 7 — Andrioaie 7 (min. 80: Marica), Contardo 7 — Incze IV 6, Cuperman 8, Moldoveanu 8, Simionaș 7.

STEAGUL ROȘU: Adamache 5 — Ivăncescu 4, Jenei 5, Olteanu 7, Penzeș 6 — Cadar 7, Balint 7 — Necula 6, Pescaru 7, Florescu 4, Györfi 8.

ARBITRU: **Constantin Petrea** (București), 9.

VICTORIE ÎN CEASUL AL... 8-LEA!

Nu ne amintim ca, la început de campionat, o echipă să... aștepte opt etape pînă să-și vadă numele trecut în dreptul celor victorioase. Pînă la proba contrarie, Politehnica Iași rămîne recordmană în materie, trebuind să joace 720 minute de fotbal pentru a cîștiga un meci. Și a făcut-o cu o dezinvoltură pe care, înaintea fluierului de început, nu o bănuia nimeni. Poate doar antrenorul ȘERBAN JUSTIN. Într-adevăr, Politehnica Iași a depășit simbătă un adversar care se anunța foarte dificil, mai ales datorită seriei de victorii reușite înaintea întreruperii campionatului. Cu toate astea, studenții, jucînd în viteză, dovedind o bună circulație a balonului și cu o linie de mijloc mai activă decît în partidele anterioare, și-au apropriat victoria cu un scor care putea fi și mai categoric dacă ne gîndim la cele cîteva ocazii irosite de MOLDOVEANU (în min. 25 trimite de la 6 m mult peste bară), CUPERMAN (min. 38 : șut pe lîngă poartă din poziție excelentă), sau CONTARDO (min. 71 : șut în adversar din poziție rarisimă). Spre sfîrșit, politehnicienii afirmînd o pregătire fizică mai slabă, cedează mijlocul terenului, iar brașovenii nu reușesc decît cîteva șuturi și cîteva... ratări, campion fiind FLORESCU, mult prea moale pentru un atacant central. (M. T.)

La tineret-rezerve 2—1 (1—0)

AU MARCAT: **Costăchescu** și **M. Iordache**, respectiv **V. Iordache.**

POLITEHNICA: Cizic — Chihaia (Diaconu), Grigore, Moldoveanu II, Sofian — Alloaiei, Anton (Goleac) — Ștefănescu II, Dănilă, V. Iordache, Costăchescu.

STEAGUL ROȘU: Olteanu — Grozea, Lupuțan, Gîlmeanu, Golanu — Hetrea, Andraș — Jambor, Orovitz, Nica (Militaru), V. Iordache.

ARBITRU: **Ion Radu** (Bîrlad).

F.C. ARGEȘ - FARUL 4-1 (0-0)

AU MARCAT: **Mareș** (min. 49 — autogol), **Jercan** (min. 58), **Prepurgel** (min. 63), **Roșu** (min. 79) și **Sasu** (min. 71).

STADIONUL „1 Mai", teren bun, timp excelent, spectatori peste 15.000.

F.C. ARGEȘ: Niculescu 9 — Pigulea 7, Olteanu 7, Vlad 8, Ivan II 9 — Ștefănescu 5 (min. 43: Prepurgel 7), Nuțu 6 — Circiumărescu 7 (min. 78: Roșu), Radu 7, Dobrin 7, Jercan 7.

FARUL: Ștefănescu 7 — Antonescu 7, Stoica 6, Mareș 6, Pleșa 6 — Tănase 8, Badea 7 — Sasu 9, Tufan 6, D. Popescu 7, S. Avram 5 (min. 60: Ologu 5).

ARBITRU: **V. Dumitrescu** (București) 8.

SCOR PREA SEVER

Echipa locală nu-și găsește de loc cadența în prima repriză. Atacurile sale se sting cu regularitate, deoarece DOBRIN este sever marcat de tînărul TĂNASE, iar ȘTEFĂNESCU, RADU, JERCAN și NUȚU greșesc de regulă pasa decisivă. Fundașul argeșean IVAN II, cel mai bun om al gazdelor, urcă mereu în atac și șutează violent de cîteva ori la poartă, o dată nimerind una din barele verticale (min. 37). Constănțenii au mai multă claritate în acțiuni ca urmare a jocului bun făcut la mijlocul terenului. Portarul NICULESCU este însă la post. El respinge sigur șutul lui TUFAN (min. 26) și reține excepțional două „bombe" expediate de SASU din careul mic (min. 24 și 40). Singura acțiune mai clară a gazdelor a fost aceea lucrată de DOBRIN (min. 26), dar RADU nu nimerește ținta. În repriza a doua, argeșenii atacă cu insistență. În min. 49 PIGULEA, avansat, îl lansează pe RADU. Acesta șutează din careu în bară. Mingea revine în teren, MAREȘ încearcă s-o degajeze și, lovind greșit balonul, înscrie. După două minute PREPURGEL nimerește rădăcina barei. Oaspeții dau semne de oboseală în apărare. Piteștenii forțează. În asemenea condiții cad golurile realizate de JERCAN și PREPURGEL prin plonjon cu capul. SASU, supărat de neșansa primei reprize, reușește să înscrie în min. 71. În sfîrșit în min. 79 ROȘU pecetluiește scorul final al partidei. Victorie meritată, dar scor prea sever. (S. T.)

La tineret-rezerve 1—2 (1—1)

AU MARCAT: **Etem** și **Girip II**, respectiv **Turcan**

FARUL: Popa (Stan) — Simion, Spau, Ibiș, Stoica II — Etem, Girip I — Girip II, Constantinescu, Biliboacă (Enache), Ghiță (Bavel)

F. C. ARGEȘ: Ariciu — Anghelina, Ciolan, Cîrstea, Mățăoanu — Gheorghe Marcel, Pană — Tudor (Sima), Ionescu, Turcan, Georgescu

ARBITRU: **Nicolae Mogoroșă** (Craiova).

„U" Cluj - C.F.R. Cluj 0-0

STADIONUL MUNICIPAL, teren foarte bun, timp excelent, spectatori circa 13.000.

„U": Moldovan 7 — Crețu 6, Pexa 6, Solomon 6, Cîmpeanu 6 — Anca 4, Bungău 5 — Uifăleanu 6 (min. 36: Lică 6), Munteanu 5, Mustățea 5, Adam 4 (min. 60: Oprea 4).

C.F.R.: Nagel 8 — Dragomir 6, Cojocaru 8+, Soos 7, Roman 6 — Stăncel 7, Bretan 6 — Schwartz 5 (min. 55: Costea 7) M. Popescu 6, Țegean 6, Petrescu 7.

ARBITRU: **Andrei Rădulescu** (București) 8.

ZADARNICE SPERANȚE

Așteptau clujenii de la derbiul orașului lor destule satisfacții și existau atîtea motive de speranță, mai ales acum în pragul distinsului semicentenar. Dar, după 90 de minute de joc, marile speranțe de spectacol au rămas simple iluzii, disputa dovedindu-se nulă pe mai toate coordonatele sale. E drept, au existat cîteva ocazii (min. 1 ADAM ; min. 5 SCHWARTZ ; min. 13, 26 UIFĂLEANU ; min. 29 ANCA ; min. 36 PETRESCU ; min. 42 MUNTEANU) ce-ar fi putut conferi partidei încă din prima repriză alt ritm și altă estetică, DAR o echipă („U") se dovedea prea boemă, iar cealaltă (prin prisma posibilităților sale, mai bună totuși ca adversara), nu reușea să găsească în atacul său fîrav, curajul și decizia necesare finalizării, și astfel totul s-a încadrat într-o perfectă (și plictisitoare !) mediocritate. După pauză tribunele așteaptă revirimentul de la „U", studenții par ceva mai insistenți (COJOCARU, SOOS, COSTEA și NAGEL distrug prin eforturi susținute și atenție, superficialele ambiții adverse ilustrate cum nu se putea mai bine de ANCA, dezordonat și nehotărît, mai ales în fazele cheie), dar tribunele se înviorează grație... tușierului C. POPA. E min. 62 cînd PETRESCU, în ofsaid flagrant, e lăsat liber și doar bara mai face dreptate, refuzînd golul. Peste un minut același PETRESCU e sancționat nejust, iar golul său (studenții invocînd drept circumstanțe steagul ridicat, n-au „forțat" faza !) este anulat ! După ratările lui PETRESCU (min. 65), OPREA (singur în careu în min. 84), M. POPESCU (min. 86) și TEGEAN (bară în min. 89), după intervenția excelentă a lui NAGEL (min. 72), ultima fază a meciului (ca și prima !) îi prezintă pe universitari în rolul risipitorilor de ocazii și talent. (M. M. I.)

La tineret-rezerve 3—0 (2—0)

AU INSCRIS: **Coman 2** și **Iordache.**

„U": Ștefan (Negru) — Sîrbu, Mihăilă, Fanea, Șoptereanu (eliminat în min. 80) — Sudi, M. Munteanu (Codreanu) — Pripici, Iordache, Nichiti, Coman.

C.F.R.: Cristea (Stăncel II) — Popovici, Bitlan, Crecan, Gavrilă — Mihaly, Vișan (Balint) — Elecheș (Marcu), Nagy, Decean, Nemet.

ARBITRU: **Ioan Rus** (Tg. Mureș)

DINAMO București - „U" Craiova 2-1 (0-1)

AU MARCAT: **Oblemenco** (min. 7), **Dinu** (min. 52) și **Lucescu** (min. 71).

STADIONUL Dinamo, teren excelent, timp frumos, spectatori 15.000.

DINAMO: Coman 7 — Ștefan 7, Pîrvu, 6, Stoenescu 6, Deleanu 8 — Ghergheli 8, Dinu 8 — Săiceanu 6, Nunweiller VI 9, Dumitrache 9, Lucescu 7.

UNIVERSITATEA: Oprea 9 — Niculescu 7, Mincă 7, Popa 8, Bitlan 7 (min. 77: Velea) — Strîmbeanu 7, Ivan 7 — Martinovici 6 (min. 84: Dașcu), Neagu 6, Oblemenco 7, Bălan 6

ARBITRU: **N. Cursaru** (Ploiești) 7.

O REPRIZĂ DE ÎNCĂLZIRE...

Un vechi și competent confrate prezicea înaintea meciului de pe DINAMO : „Ai să vezi ce prost încep jocul internaționalii dinamoviști. O să le trebuiască minute în șir pînă să-și găsească obișnuita lor cadență...". Faptele au întărit vorbele. Primele 45 de minute, deși n-a fost dominată, echipa din șoseaua Ștefan cel Mare s-a găsit sub nivelul de joc al craiovenilor. Mult mai lucizi, mai incisivi, mai siguri în manevre, oltenii au controlat partida. Deși golul lui OBLEMENCO a reprezentat mai mult un cadou oferit de fundașul central PÎRVU, el a însemnat o justă punctare pe tabela de marcaj a situației din teren. Această diferență putea fi chiar mai mare dacă conducătorul jocului acorda penalti la faultul în careu comis de PÎRVU asupra lui IVAN. Dar, după pauză, de sub tribuna a II-a, apărut în teren altă echipă DINAMO. Manevrînd cu usurință, cu ingeniozitate, rapid și derutant, ea a trimis „în corzi" apărarea oaspeților; acolo, OPREA a rămas pînă la urmă singur în furtună, singur în fața șuturilor lui GHERGHELI, DUMITRACHE sau NUNWEILLER VI. Înaltul dar agilul și curajosul portar craiovean a limitat înfrîngerea la numai un gol diferență ; n-a avut literalmente ce să facă la mingea deviată viclean de DINU, la un șut al lui RADU NUNWEILLER și, mai ales, la acțiunea regizată de DUMITRACHE și terminată de LUCESCU cu un șut-formalitate. Într-o repriză doar, Dinamo a repurtat o victorie, meritată și neîntrevăzută de evoluția din prima parte. (Ef. I.)

La tineret-rezerve 5—0 (3—0)

A MARCAT: **Doru Popescu** (5 !)

DINAMO: Oprea — Petrică (S. Mocanu), Drăgan, Tati, D. Mocanu — Ganță, Moldovan (E. Popescu) — Pîrcălab, Doru Popescu, Sandu. Haidu

„U" CRAIOVA: Plică (Papuc) — Vișan, Smarandache (Stanciu II), Țană, Lăpădătescu — Tiță, Boșoteanu — Stanciu I (Crăciunescu), Tacoi, Gițan, Bălosu.

ARBITRU: **Ov. Turcitu** (Galați).

CRIȘUL - DINAMO Bacău 0-4 (0-1)

AU MARCAT: **Daniel Ene** (min. 14), **Rugiubei** (min 68), **Dembrovschi** (min. 63 și 71).

STADIONUL Crișul, teren excelent, timp splendid, spectatori aproximativ 6.000.

CRIȘUL: Baumgartner, 4 — Balogh 3, Sărac 3, Naghi 6, Popovici 4 — Cocîș 3, Lucaci 3 — Cefan 3 (min. 63: Harșani 3), Suciu 3, Kun II 3 (min. 69: Dărăban 3), Casai 3.

DINAMO: Ghiță 10 — Comănescu 8, Nedelcu 10, Velicu 9, David 9 — Vătafu 9, Dutan 10 — Ene Daniel 8, Dembrovschi 9, Rugiubei 6, Bălută 9.

ARBITRU: **Oct. Comșa** (Craiova) 10.

NEPUTINȚA — BUMERANG

Pînă în min. 5 a fost confuzie generală, după care, treptat, au început să se contureze neputința unora și posibilitățile reale de joc ale celorlalți, ajungîndu-se în ultima parte a meciului la o situație asemănătoare acelcia din box cînd victoria poate fi acordată datorită inferiorității nete a adversarului. În afara celor 4 goluri, admirabil înscrise, și a penaltiului ratat în min. 56 de SUCIU, acest meci a mai conținut și alte momente de poartă.

Ceea ce merită însă a fi relevat este faptul că, spre desfătarea estetică a însuși publicului orădean, foarte receptiv la ceea ce are fotbalul frumos, meciul, sau poate mai exact spus, echipa locală, a oferit fotbaliștilor băcăuani prilejul unei evoluții atît de convingătoare, încît chiar unele numere de „prestidigitație" pe care și le-a îngăduit Ghiță, nu au șocat neplăcut. Dincolo de încîntarea pe care ne-a dat-o evoluția echipei Dinamo Bacău, avem datoria de a atrage atenția asupra nivelului sub orice critică la care s-a prezentat formația orădeană, dinamică aflată în ipostaza ilariantă a unui boxer de categoria hîrtie care pus să lupte cu un adversar de categorie... grea, încearcă să-l lovească, dar tot el simte durerea. (N. S.)

La tineret-rezerve 3—1 (1—1)

AU MARCAT: **Birta** (2) și **Ungur**, **Sănăuceanu** pentru Dinamo Bacău.

CRIȘUL: Jiroș — Cocoș, Sătmăreanu II, Bulc, Catona II — Tomeș, Torjoc — Marcovici, Ceaușu, Birta, Ungur.

DINAMO BACĂU: Fugaciu — Bogdan, Tănăsache, Magheru, Naumcef — Hriței, Cernat — Pruteanu, Sănăuceanu, Pană, Volmer.

ARBITRU: **Ion Sana** (Timișoara).

RAPID - STEAUA 3-3 (2-1)

AU MARCAT: **Angelescu** (min. 30), **Neagu** (min. 32), **Dumitriu III** (min. 40), **Negrea** (min. 55), **Angelescu** (min. 57) și **Tătaru** (min. 62)

STADIONUL „Republicii", teren bun, timp frumos, spectatori circa 20.000.

RAPID: Răducanu 5 — Pop 7, Lupescu 7, Dan 7, Greavu 8 — Dinu 7, Dumitru 8 — Petreanu 7, Angelescu 8, Neagu 8, Codreanu 9.

STEAUA: Suciu 9 — Sătmăreanu 7 (min. 46: Cristache 6), Hălmăgeanu 8, D. Nicolae 7, Vigu 5 — Dumitriu III 7, Negrea 7 — Ștefănescu 7, Tătaru 8, Voinea 7, Manea 7 (min. 65: Naom 6).

ARBITRU: **C. Nițescu** (Sibiu) 9.

JOC PLĂCUT, DAR MULTE GREȘELI DE APĂRARE

Așa cum începuse meciul (de o parte un Rapid agresiv, dar incoerent, de alta Steaua lentă, fără insistență) ou greu se putea întrevedea avalanșa de goluri de mai tîrziu. E drept, cîteva dintre ele au fost fructul unor erori de apărare, dar au fost goluri și cîte au constituit — prin număr și momentul în care au căzut — un atribut în plus al acestei partide atractive, disputate destul de corect, rapide, cu faze de poartă și... ratări. Primele le-a avut Steaua : min. 3 șut al lui TĂTARU blocat la timp de DAN, min. 15 VOINEA și min. 23 MANEA. Și cînd nu se aștepta nimeni, ANGELESCU profită de o greșeală a lui VIGU (care oprise atacul, dar a pierdut mingea) și înscrie spectaculos. După numai 2 minute, corner la poarta Rapidului și... un contraatac fulgerător al lui PETREANU, care-l pierde pe drum pe VIGU, profită și de un luft al lui D. NICOLAE și centrează la NEAGU, singur în fața porții, șut puternic și gol. Victoria este asigurată ? Nu, pentru că Steaua reacționează mai hotărît, în min. 40 DUMITRIU III reduce scorul, iar în min. 55 NEGREA îl surprinde spectator pe RĂDUCANU cu un șut de la 25 m. Bucuria steliștilor a durat doar 2 minute pentru că ANGELESCU a încheiat cu gol o centrare ideală a lui NEAGU, dar nici feroviarii n-au păstrat mult timp avantajul. În min. 62 TĂTARU a egalat : 3—3. Scor cu care s-a și încheiat partida, deși în finalul meciului Rapid a atacat periculos și a trecut de două ori pe lîngă o victorie care i s-ar fi cuvenit : min. 75 „cap" NEAGU peste bară de la 4 m și min. 87 ANGELESCU — liber — trage în Suciu ! (P. G.)

La tineret-rezerve 1—2 (0—2)

AU MARCAT: **Belea** și **Dumitru Ștefan**, respectiv **Ștefan.**

RAPID: Rămureanu — Ștefan, Moraru, Cîncă, Ionescu — Prisăcăreanu, Parașcu (Proscaru) — Dobre (Tal), Strat, Iordan, Ioniță.

STEAUA: Haidu — Curăvale, Rotaru, Mirăuță, Diță — Dumitru Ștefan, Tepeluș — Grosu (Gheorghe), Belea, Culda, Nistor.

ARBITRU: **Gh. Vasilescu I** (București).

U.T.A. - PETROLUL 1-1 (1-0)

AU MARCAT: **Lereter** (min. 31) și **Dincuță** (min. 50).

STADIONUL U.T.A., teren bun, timp însorit, spectatori 5.000

U.T.A.: Moricz 6 — Birău 6, Bacoș 6, Pojoni 7, Broșovschi 7 — Petescu 8, Lereter 6 (min. 75: Czako) — Moț 7, Axente 6, Domide 5, Fl. Dumitrescu 6 (min. 79: Sima).

PETROLUL: Vișan 4 (min. 36: M. Ionescu 8) — N. Ionescu 7, Bădin 7, Florea 8, Gruber 6 — Iuhasz 7, Dincuță 8 — Oprișan 6 (min. 80: Alexiu), Mocanu 8, Moraru 8, Grozea 8.

ARBITRU: **A. Bentu** (București) 9.

CAMPIOANA A SCĂPAT GREU

N-a lipsit mult și campioana putea părăsi propriul teren învinsă. Era în min. 89 cînd GROZEA a inițiat un contraatac și MOCANU (laborios în noua postură de atacant central) s-a pripit și a șutat slab, ratînd victoria ploieștenilor. De altfel, oaspeții au aplicat o tactică specifică jocurilor în deplasare, acționînd deseori pe contraatac. Și atunci cînd au făcut-o, au surprins apărarea textiliștilor, mai nesigură ca de obicei.

Meciul, viu disputat și de un nivel spectacular acceptabil, a avut perioade diferite de dominare. În prima repriză arădenii sînt cei care atacă susținut, dar acțiunile lor nu poartă amprenta unor manevre de calitate și se bazează mai mult pe mingi centrate înalt în careul oaspeților, unde BĂDIN și FLOREA se simt în largul lor. În min. 31 o gafă a portarului VIȘAN îi costă pe ploieșteni. Ieșit pe undeva prin careu, ratează intercepția și LERETER trimite cu „spițul" în poarta goală. În min. 42 AXENTE, lansat în adîncime de BROȘOVSCHI, rămîne singur cu portarul și trimite plasat în bara laterală. La reluare, oaspeții sînt cei care controlează jocul. OPRIȘAN (min. 47) a ratat șutînd în POJONI, aflat pe linia porții, pentru ca DINCUȚĂ (min. 50) să ia o acțiune pe cont propriu, să dribleze întreaga apărare și să trimită plasat jos la colț, mingea ricoșînd din bară în plasă. (GH. N.)

La tineret-rezerve 4—3 (1—0)

AU MARCAT: **Schwartz** (3) și **Schiopu**, respectiv **Ciucu** (2) și **Decu.**

U.T.A.: Bătrîna — Kiss, Gotlieb, Bodea, Pecican — Naghi, Girlea — Schwartz, Schiopu, Tușa, Dobai.

PETROLUL: Stelian — Dicianu, Coman, Decu, Tudor — Grecu, Stroe — Mihai, Florea (Teodorescu), Ciucu, Constantin (Dochiu).

ARBITRU: **Teodor Budin** (Arad)

JIUL - A.S.A. Tg. M. 3-0 (1-0)

AU MARCAT: **Naidin** (min. 14) și **Ion Constantin** (min 57 și 68).

STADIONUL Jiul, teren moale, timp splendid, spectatori 3.000.

JIUL: Stan 7 — Tonca 7, Georgescu 8, Stocker 7, Mihai 6 — Georgevici 6 (min. 46: Cotormani 7), Sandu 7 — Peronescu 7, Marinescu 6 (min. 73: Achim 6), Ion Constantin 8, Naidin 9.

A.S.A.: Solyom 6 — Sleam 7, Dondoș 4, Toth 4, Czako 6 — Solosy 8, Ciutac 7 — Caniaro 9, Dodu 5, Naghi 6, Macoi 7.

A ARBITRAT: **M. Rotaru** (Iași) 8.

REZULTAT FIRESC

În ciuda unor dereglări probabil momentane (a dispărut apetitul și înclinarea pentru fotbalul combinativ) în sistemul obișnuit de joc, Jiul și-a surclasat totuși adversarul. Numindu-se A.S.A. Tg. Mureș, acest adversar greu încercat în acest campionat, s-a străduit să ofere o replică demnă. Pe un fond de tehnicitate suficient, această echipă cu lacune grave în jocul apărării și lipsită de forță de șoc, n-a putut evita și nici contracara cele trei mari acțiuni percutante ale gazdelor, soldate toate cu șuturi necruțătoare. A.S.A. a jinduit în acest meci după acțiuni ofensive ferme, singurul lor atacant cu jar sub crampoane (CANIARO) acționînd pe extremă, adică pe un post care reclama ajutorul coleg iai al atacanților centrali. S-a așteptat și am așteptat mai mult, în acest sens, de la NAGHI, dar acesta, deși indeminatic și viclean, a evitat orice angajament. O singură dată (min. 6) NAGHI a depășit clar (din poziție de ofsaid) apărarea Jiului, dar jenat în careu, a pierdut mingea. Compensatoriu, arbitrul a reparat cu o greșeală, nesancționînd nimic, greșeala anterioară a tușierului său N. PETRICEANU. Atacanții Jiului, întuind punctele de rezistență minimă ale echipei învinse (fundașii centrali), au organizat adevărate galopuri în careul din față. NAIDIN și CONSTANTIN au avut forța și decizia să concretizeze de trei ori. (I. C.)

La tineret-rezerve 3—1 (2—0)

AU MARCAT: **Dobrescu, Grizea** și **Baicu**, respectiv **Lungu**

JIUL: Florea — Costinaș, Todea, Dobrescu, Mihăilescu — Nadășan, Talpal — Kelemen, Baicu, Grizea, Diaconescu (Stanciu)

A.S.A.: Ungvari — Aldea, Balașz, Siko, Siklodi — Lakodi, Moçanu — Lupu (Dajko), Varadi, Lungu, Stîngă

ARBITRU: **V. Kraksner** (Tr. Severin)